

**Список источников**

1. J. Joyce. *Dubliners*. – Moscow, 1982.
2. J. Joyce. *Ulysses*. – London, 1974.
3. T. Morrison. *Song of Solomon*. – London, 1995.

**Список сокращений**

Chambers – Chambers 21<sup>st</sup> Century Dictionary  
LDCE – Longman Dictionary of Contemporary English

Ю.С. Старостина\*

*Самарский государственный университет*

**Существительные как средства  
выражения негативной оценки  
в английской стилизованной разговорной речи**

Julia Starostina

**Nouns as Means of Expressing Negative Evaluation  
in Colloquial English**

*The aim of the paper is to analyse the role of nouns in relating negative evaluation and to reveal the main peculiarities of their functioning in the corresponding colloquial utterances.*

Известно, что одной из главных характеристик разговорной речи является ее подчеркнута субъективный характер. Как отмечает Т.С. Алексеева, «являясь процессом индивидуального пользования языком, речь сочетает в себе общее и частное. Общее – это обязательное сохранение в речи лексических, грамматических, фонетических,

---

\* © Старостина Ю.С., 2005.

интонационных норм, присущих тому языку, на котором общается говорящий. Частное же в данном случае то, что отличает речь одного говорящего от речи другого. Так как речь производится индивидуумом, то, как и любое действие, она несет на себе отпечаток различных индивидуальных особенностей человека, являясь репрезентантом данной личности» [1, 10]. Субъективность разговорной речи тесно связана с таким ее качеством как *оценочность*, ведь индивидуальность коммуниканта проявляется, прежде всего, в том, как он оценивает собеседника, обсуждаемые события или третье лицо. При этом под оценкой в лингвистике понимается универсальная языковая категория, сущность которой заключается в отражении в языке ценностного отношения познающего субъекта к объектам действительности [3, 6]. Средства выражения оценки (в целом) и негативной оценки (в частности) чрезвычайно многообразны и охватывают все уровни языка. Однако наиболее частотными являются лексические средства, представленные прилагательными, существительными, глаголами, наречиями и междометиями.

Целью данной статьи является анализ роли существительных в формировании негативно-оценочного высказывания и выявление основных особенностей их функционирования в стилизованной разговорной речи. Материалом исследования послужили 500 речевых актов отрицательной оценки, полученных методом сплошной выборки из драматических произведений современных английских и американских авторов.

Итак, в четверти случаев говорящий, выбирая лексическое средство, чтобы проявить свое негативное отношение к кому- или чему-либо, предпочитает именно существительное.

Это объясняется, прежде всего, тем, что существительное может нести заряд отрицательной оценки в собственном значении и не нуждаться в каких-либо дополнительных языковых средствах ее представления:

Joan. You're both fools!

(MED, 235)

Shogo. I don't know who's the Emperor's son so I kill them all.

Georgina. Monster!

(MED, 326).

Такие речевые акты характеризуются высокой степенью эмоциональности и обычно имеют структуру восклицательного предложения. Тот факт, что с синтаксической точки зрения второй пример — это односоставное именное предложение, способствует фокусированию оценочного существительного как ремы высказывания.

Вместе с тем подобные речевые акты иногда все-таки сочетают экспрессивность с рациональностью, что достигается с помощью мотивирующих высказываний. Е.М. Вольф включает мотивацию в ряд факультативных элементов внутри модальной рамки оценки [3, 13]. Именно при помощи этого факультативного элемента адресант обосновывает свое негативно-оценочное отношение к лицу или предмету, указывает на объективную правоту своего высказывания:

Hazel (coolly). I've forgotten the word.

Carol (indignantly). Hazel, you're the limit! And we spent hours working it out!  
(Priestley, 17).

Для усиления отрицательной оценки в речевых актах с существительным в качестве вспомогательного оценочного элемента обычно используются слова-интенсификаторы (которые фактически не несут в себе какого-либо дополнительного значения и выполняют единственную функцию усиления признака), а также повторы:

(1) Mrs. Conway. I know, Hazel dear, but you're such a fool with that little husband of yours.

(Priestley, 97)

(2) Clive. You are the most impossibly ignorant child. Нерпат! Нерпат!

(MED, 62)

В последнем примере степень отрицательной оценки особенно высока, т.к. наряду с повторением существительного (причем в форме восклицательного, т.е. особо экспрессивного предложения) здесь присутствует и усилитель отрицательного признака — превосходная степень прилагательного в сочетании с наречием *impossibly*.

Средства же смягчения негативной оценки в подгруппе существительных не столь многочисленны и разнообразны. В ходе исследования было зафиксировано лишь два таких случая:

Drunk. I'm a failure, a poor failure.

(P for R, 34)

Высокая степень отрицательной самооценки здесь снижается за счет прилагательного «*poor*», означающего в данном случае «*unlucky*», «*unhappy*» и вызывающего к состраданию:

Wyatt. I thought this new hat was a mistake.

(MED, 424)

В этом примере для смягчения используется вводная предикативная единица «*I thought*».

Кроме этого, среди анализируемых существительных выделяются речевые акты с семантической инверсией при оценке, т.е. с энантиосемией. Словарь лингвистических терминов О.С. Ахмановой определяет энантиосемию как «троп, состоящий в употреблении слов в противоположном смысле в сочетании с особым интонационным контуром» и как «поляризацию значений, способность слова выражать антонимические значения» [2, 527]. Е.М. Вольф определяет речевые акты с семантической инверсией как специфический вид экспрессивов, где используются номинации с инвертированным знаком оценки; они обозначают, как правило, отрицательную оценку, в то время как в буквальном значении имеют положительный смысл [3, 181]. Чаще всего энантиосемия реализует прием иронии, и для того, чтобы классифицировать оценку, выраженную в таком высказывании как отрицательную, необходим определенный контекст:

(1) Jim. What the hell, I don't blame him. I mean he'd probably rather be out playing ball.

Denise (anger rising). You're a big help, Jim

(P for R, 104).

(2) Gauche. There must be a million dogs down there. Tito used to have two of them.

Mario. Big deal!

(P for R, 102).

Путем употребления средств положительной оценки в значении отрицательной достигается большая степень экспрессивности, а также выражаются оттенки чувств говорящего – злость, раздражение, пренебрежение, ирония. Как уже указывалось, для анализа подобных речевых актов огромное значение имеет контекст и авторские ремарки.

К этому виду высказываний близки речевые акты со смещением номинации, главной целью которых является выражение иронии через отрицательную оценку:

Fred (to his brother). Back to your books, Einstein.

(P for R, 44)

В данном случае имеет место оценка, носящая характер мягкой иронии, юмора; фактическое несоответствие употребленного сравнения и реальных интеллектуальных способностей мальчика и создает эффект отрицательной, хотя и не провоцирующей конфликт оценки.

В нашем материале также зарегистрированы речевые акты с существительными, значение которых метафоризировано. Например, школьный учитель говорит:

Arnie. I teach in a madhouse all day, then come home for another at night. (MED, 172)

«*Madhouse*» в данном случае означает «*school*», и подобное скрытое сравнение выражает очень высокую степень негативного отношения говорящего к тому, что он оценивает.

Кроме вышперечисленных случаев, имеют место также речевые акты, для анализа и интерпретации которых необходим широкий контекст пьесы. Остановимся на них подробнее.

Mama. I do not know what to do (about the son). A baby. I want him to be happy but I am afraid. (P for R, 111)

Слово «*baby*», толкующееся в словаре Longman как «*a very young child who has not yet learned to speak or walk*», не несет в себе отрицательной оценки; в рамках данного речевого акта его также довольно трудно идентифицировать как примыкающее к исследуемой группе. Однако учитывая содержание всего эпизода, можно сделать вывод, что «*a baby*» в этом случае служит средством именно отрицательной оценки, поскольку приведенное высказывание говорящего относится к подростку 12 лет, который не отличается разумностью своего поведения.

В целом, способы выражения отрицательной оценки при помощи существительных весьма разнообразны. Это можно объяснить тем, что, во-первых, многие существительные (уже в силу категориальных особенностей данного класса слов) включают в себя оценочный элемент; а во-вторых, тем, что существительные могут успешно сочетаться с различными вспомогательными средствами оценочной интенсификации и деинтенсификации, таким образом, предоставляя говорящему широкие возможности не только для выражения прямой отрицательной оценки, но и ее оттенков, смягчая или усиливая общую категоричность высказывания.

## Библиографический список

1. Алексеева, Т.С. О половой дифференциации как одном из факторов, влияющих на процесс коммуникации [Текст] / Т.С. Алексеева // Проблемы прикладной лингвистики: сборник материалов семинара / под ред. А.П. Тимониной. – Пенза: Пензенский гос. пед. ун-т, 1999. – С.10-12.
2. Ахманова, О.С. Словарь лингвистических терминов [Текст] / О.С. Ахманова. – М.: Советская энциклопедия, 1966.
3. Вольф, Е.М. Функциональная семантика оценки [Текст] / Е.М. Вольф. – М.: Едиториал УРСС, 2002.

### Список источников выборки и принятые для них сокращения

- Modern English Drama. – М., 1984 (MED).  
 Plays for Reading. – Washington D.C., 1984 (P for R).  
 Priestley J.B. Time and the Conways. – М., 1997 (Priestley).

Г.В. Кучумова  
 Самарский государственный университет

## Элементы фантастики в современном немецком романе

Galina Kutschumowa

**«Wiederkehr des Erzählens»:  
 das fantastische Element im Roman der 90-er**

*Die Romane der «Wiederkehr des Erzählens» (Sten Nadolny: Die Entdeckung der Langsamkeit, Patrick Süskind: Das Parfum, Robert Schneider: Schlafes Bruder) erweisen sich als Spiel mit Formen und Inhalten, ein Spiel mit Realität und Fiktion. Die erzählten Geschichten verweisen auf Erzähltraditionen des 19. Jahrhunderts, auf das Schema eines Erziehungs- oder Künstlerromans. Die authentischen Ereignisse werden hier bunt mit fiktionalen Elementen gemischt. Die Romanhelden – alle sind Sonderlinge –*